

THE ALEXANDRIA INSURANCE COMPANY, S.A.E.

Président du Conseil d'Administration: **M. OSWALD J. FINNEY**
Vice-Présidents: **MM. Georges ALLEMANN et ALY PACHA YEHIA**

ASSURANCES: INCENDIE, ACCIDENTS TRANSPORTS, etc.

Siège Social à ALEXANDRIE: Immeuble de la Société 12, Boulevard Saad Zaghloul Succursale du Caire: 17, Rue Kasr el Nil

JOURNAL SUISSE D'EGYPTE
ET DU **PROCHE-ORIENT** d'Egypte de Syrie et de Palestine

Organe Officiel des Sociétés Suisses

Redaction, Administration et Expédition: ALEXANDRIE, 30, Rue Salah el Dine. Tél. 29795.

Adresse Télégraphique «HELVE»

AU CAIRE: ADMINISTRATION ET PUBLICITE 22, Rue Kasr El Nil — Téléphone No. 40938

Crédit Immobilier Suisse - Egyptien

Société Anonyme
CAPITAL: Actions 1.884.500 Fr. Suisse
Obligations 1.845.000 Fr. Suisses

Siège Social: GENEVE
Siège Administratif: LE CAIRE
8, Rue El-Elcheik Aboul Sebba—
Tél.: 49754.
R.C. 12633 Caire

LOCATION OU GESTION DE DOMAINES AGRICOLES EN BASSE et HAUTE EGYPTE
GESTION D'IMMEUBLES au CAIRE et à ALEXANDRIE

A PROPOS DU 20 SEPTEMBRE

Notre "Jeûne fédéral"



sentiments et à prendre notre part de la grande pénitence à laquelle tant de peuples sont aujourd'hui condamnés.

Toutefois, des privations ne deviennent pénitence que selon l'esprit dans lequel elles sont acceptées. Subies en maugréant, elles ne peuvent avoir leur portée morale ni leur effet pédagogique.

N'est-ce pas là, d'ailleurs, le sens premier de cette appellation de «Jeûne» donnée à ce jour par nos pères ? Jeûner, se priver, s'abstenir : discipline nécessaire, salubre, féconde, propre à opérer une désintoxication et à tremper l'esprit dans un climat plus tonique que celui de la vie trop facile.

Ce sera aussi la condition de notre vigilance. Celle-ci est de rigueur encore, et aujourd'hui plus qu'hier, non seulement au point de vue militaire, mais aussi en ce qui concerne notre défense morale et spirituelle.

Celle de l'opportunité, par exemple, dont il n'y a que trop d'indices depuis un certain temps. On nous comprendra sans que nous insistions. Il y a telle recherche de bonnes grâces, qui n'est pas dans la ligne de nos traditions nationales ni des principes dont elles ont été inspirées.

Que nous avons besoin de réformes, nul ne le conteste. Mais d'une réforme avant toutes les autres, de celle-là même que Dieu est en droit d'attendre de ce peuple qu'il a visiblement béni.

Et pourtant, ce pays a été épargné par la tourmente. Alors que toute l'Europe a passé et passe encore par la fournaise, seule la Suisse est restée intacte.

Non, acceptons le fait purement et simplement et recevons-le comme un bienfait, comme une grâce, des mains d'un Dieu qui a eu ses raisons à Lui de nous épargner.

LETTRE DE SUISSE

Les libertés individuelles et la sécurité de l'Etat

Depuis un certain temps, l'opinion publique suisse n'a pas pu se débarrasser de l'impression qu'on lui cachait quelque chose et que ce silence recourait on ne sait trop quels mystères.

Ses alarmes n'ont pas échappé à M. Edouard de Steiger. Cet éminent homme d'Etat fait partie du gouvernement depuis vingt mois à peine. Il a déjà eu l'occasion de révéler, loin de toute publicité, les plus beaux dons de chef.

Il fallait parler. Après s'être entendu avec tous ses collègues, M. de Steiger s'en est chargé. Il convient de rappeler à ceux qui s'ingèrent, qui protestent, qui s'agitent, le discours prononcé devant une assemblée de citoyens.

M. de Steiger n'est pas de ceux qui ont tendance à renier les principes constitutionnels de notre Etat, sous prétexte que nous vivons dans des circonstances exceptionnelles et que le Conseil fédéral dispose de pouvoirs pratiquement illimités.

Tel est d'ailleurs le drame de la démocratie. Si elle respecte intégralement ses principes, elle risque de voir certains éléments douteux abuser des libertés qu'elle garantit; si elle apporte à ces principes des limitations temporaires, elle risque de les renier et de glisser tout doucement vers un état qu'elle veut empêcher d'être.

En Suisse, les opinions personnelles sont libres et il est loisible à chacun de les faire valoir, même si elles sont en flagrante opposition avec les conceptions politiques qui sont à la base de notre Etat.

politique n'a rien de rigide et de définitif. Elle peut être modifiée. Et c'est précisément parce que nous connaissons d'amples procédures de révision que nous n'admettons pas les entreprises révolutionnaires.

Sevère, notre gouvernement l'est, et il le sera plus encore. Chargé de maintenir l'indépendance du pays, il saura également veiller à sa sécurité intérieure et extérieure.

Conduit par de tels chefs, il ne doute pas de son avenir.

PROBLEMES NATIONAUX

LA SITUATION DES C.F.F.

Ainsi que l'annonçait un article de Berne, paru dans notre dernier numéro, alors que de 1931 à 1938, les chemins de fer fédéraux ont accumulé des déficits d'environ 50 millions par an en moyenne, les trois premiers exercices de guerre leur ont été particulièrement favorables.

Est-ce à dire que l'ère des difficultés est passée et que, s'ils le veulent, les chemins de fer peuvent se faire les artisans de leur propre salut? On voudrait le croire.

Le Conseil d'administration a défini actuellement les données. Il fera des propositions fermes au Conseil fédéral vers l'automne, de telle sorte que les Chambres pourront reprendre leurs délibérations avant la fin de l'année.

que la Confédération devra ajouter une somme très élevée aux 3,6 milliards de dettes ordinaires et extraordinaires qu'elle doit d'ores et déjà amortir.

LA SUISSE ET LE MONDE

Le tombeau du Suisse

« Les Etranges Helvétiques » qui paraissent à la fin du 18e siècle et au commencement du 19e, étaient de petits recueils joliment présentés et aimablement rédigés.

Hors des portes d'Ispahan capitale de la Perse, dans ce beau faubourg de Zulpha, si connu par le commerce et les richesses des Arméniens qui l'habitent, s'élève un tombeau remarquable: il est situé dans le cimetière d'une des douze églises de ce faubourg et surmonté par un dôme, qui supporte quatre colonnes de pierre polie.

Cet homme intéressant naquit en 1609, à Stein sur le Rhin, petite ville du canton de Zurich, dont son père était premier magistrat.

Par ordre du Seder, espèce de Mufti ou de Grand Juge de toutes les affaires qui tiennent à la religion, Stadler fut mené sur le Meidan (Place publique) et livré au frère du jeune homme qu'il avait tué: ce frère que la loi nommait vengeur du sang, tira son sabre pour faire l'exécution, mais son émotion, soit maladresse,

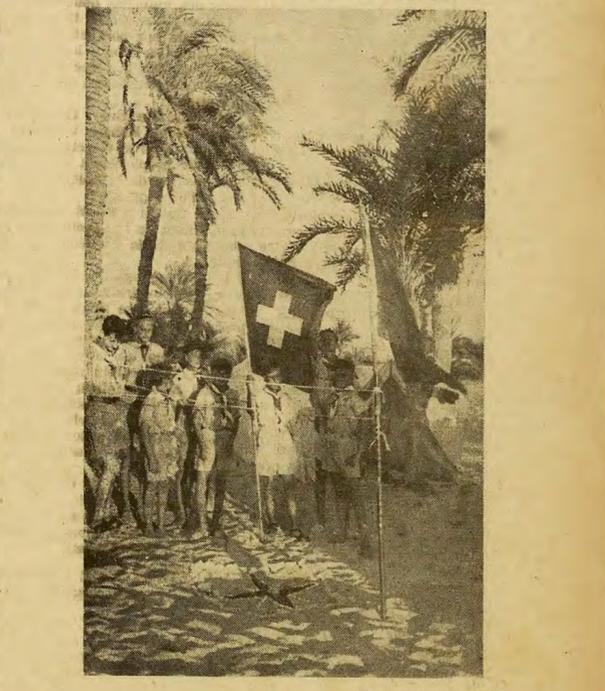
le frère d'un des portiers de Sa Majesté, surpris par la seconde fois dans son logis, après l'avoir fait évacuer de ne plus s'y hasarder. Le Roi lui dit qu'il avait bien fait et lui accorda sa grâce.

Cependant Rodolph était en prison, et on lui avait passé au cou le palenque, espèce de triangle en bois, qui l'empêchait de se coucher et de dormir; plusieurs personnes s'intéressèrent pour le lui faire ôter, au moins pendant la nuit, et ne purent l'obtenir qu'en donnant au géôlier une grosse somme, dont Nicolas Obrecht, alors chef de la factorerie Hollandaise, paya généreusement la majeure partie.

Et quand les vaches auront tendu les derniers brins d'herbe, que les prairies seront vides, que l'heure mém. du colchique s'achèvera, nous irons à travers les prés et, appuyés au tronc de l'arbre d'où les sèves, silencieusement, se retireront, nous dirons un adieu tendre à la belle saison.

« Les Etranges Helvétiques » qui paraissent à la fin du 18e siècle et au commencement du 19e, étaient de petits recueils joliment présentés et aimablement rédigés.

LE CAMP DES ECLAIREURS SUISSES D'ALEXANDRIE



Les Eclaireurs Suisses d'Alexandrie, sous la conduite de leur C.T. Tamarin et de leur C.T.A. Lynx ont campé du 26 au 30 août près de Mandarah.

AU FIL DES JOURS

PRAIRIES DE CHEZ NOUS

Les prés moutonnent au-dessous de la route: long dos bombé au poil souple et court. Toisons aux verts changeants, mêlés à beaucoup de brun. Un arbre émerge, ça et là, rond, doux de forme, tout chargé de l'histoire merveilleuse des arbres, des bêtes et des hommes.

Tout le reste de l'an, les herbes et les insectes vivent à leur guise sous la pluie et le soleil.

« Les Etranges Helvétiques » qui paraissent à la fin du 18e siècle et au commencement du 19e, étaient de petits recueils joliment présentés et aimablement rédigés.

« Les Etranges Helvétiques » qui paraissent à la fin du 18e siècle et au commencement du 19e, étaient de petits recueils joliment présentés et aimablement rédigés.

« Les Etranges Helvétiques » qui paraissent à la fin du 18e siècle et au commencement du 19e, étaient de petits recueils joliment présentés et aimablement rédigés.

HELVETIA - VIE

Cie. Suisse d'Assurance sur la Vie

Capital Actions F. S. 16 millions
 Réserves mathématiques plus de F. S. 50 millions
 Capitaux investis en Egypte plus de L.E. 200.000

Direction pour l'Orient:
 39, rue Kasr el Nil
 LE CAIRE

Agent général:
 R. SEIDL
 27, rue Chérif Pacha
 ALEXANDRIE



FE10

instantané...!

Visite inattendue? ...

NESCAFÉ

vous permet d'offrir à la minute un délicieux café.

Le café sans cafetière

c'est un produit NESTLÉ

FIRE, LIFE BURGLARY,
 MOTOR CAR & INSURANCE
 Guardian Assurance Company, Limited
 FIDELITY
 National Guarantee & Suretyship Ass^{ns}; Ltd.
 Low Rates - Absolute Security
 Claims Promptly and Liberally settled.
HEWAT BRIDSON & NEWBY
 ALEXANDRIA: 6, Rue de l'Ancienne Bourse. Tel. 21224
 CAIRO: 50, Sharia Kasr el Nil. Tel. 43005.

S. A. E. "PHAROS"

Capital entièrement versé L.E. 25.000
 R.C. No. 171 Alex.
 Siège: ALEXANDRIE, 4, Boulevard Saad Zaghloul
 Succursales: LE CAIRE - PORT-SAID - SUEZ.
 Déménagements Locaux par Fourgons Capitonés
 Emballages de Mobilier en Caissons et en Cadres (Liftvans)
 Forfaits de Transport pour et de toutes les principales villes du monde
 Dédouanements - Transits - Expéditions - Assurances



Tauco

(LATE DELTA)
 Manufacturing Company
 1936

OUTILLAGE POUR LE TRAVAIL DU BOIS

A COMMANDE MOTRICE

Représentants

SULZER FRÈRES

LE CAIRE - ALEXANDRIE
 44, RUE KASR EL NIL
 4, RUE GARE DU CAIRE

A ALEXANDRIE Parmi nos Sociétés...

Jeûne Fédéral

Dimanche 20 Septembre, à 4 h. 1/2 p.m.
 Commémoration au jardin du Cercle Suisse

Le Jeûne fédéral sera commémoré dimanche 20 septembre, à 4 h. 1/2 p.m. au jardin du Cercle Suisse,

M. le Pasteur Widmer prononcera une allocution.

A l'issue de la cérémonie, un thé sera servi comme d'habitude.

Tous les Suisses sont très cordialement invités.

Club Nautique Suisse

ASSEMBLEE GENERALE

Messieurs les Membres sont priés de bien vouloir assister à l'assemblée Générale qui sera tenue

le MERCREDI 23 SEPTEMBRE 1942 à 7 h. p.m. dans les locaux de la Société Suisse d'Alexandrie à Chatby

ORDRE DU JOUR:

- 1) Admissions - Démissions
- 2) Communication au sujet de l'obtention de l'insigne suisse de sport.
- 3) Divers.

Le Comité.

ECOLE SUISSE D'ALEXANDRIE

La rentrée des classes est fixée au jeudi 1er octobre à 8 heures.

Les inscriptions des nouveaux élèves seront reçues à l'Ecole le lundi 28 Septembre et le Mardi 29 Septembre de 10 heures à midi.

Age d'admission: Minimum 4 ans au jardin d'enfants, et 6 ans révolus en 1ère division.

Prière d'apporter un certificat de vaccination et un pas seport ou une autre pièce d'identité.

Ecole Suisse d'Alexandrie

L'Ecole Suisse d'Alexandrie cherche une institutrice pour son KINDERGARTEN et l'enseignement en 1ère année. Travail de 8 h. à midi. Prière d'adresser le plus tôt possible les candidatures au Comité de l'Ecole, B.P. 997.

SOCIÉTÉ "HELVETIA" Ouvroir des Dames Suisses

AVIS AUX MEMBRES

Les après-midi de couture seront suspendus jusqu'à fin septembre. A partir du lundi 5 octobre les réunions auront lieu de nouveau à l'Ouvroir à Chatby, chaque lundi de 4 - 6 heures. Le Comité.

GROUPE DE GYMNASTIQUE

SEANCES D'ENTRAÎNEMENT

Tous les Mercredis de 18-19 heures, au Cercle Suisse jusqu'à nouvel avis.

Pour tous renseignements s'adresser à M. S. Wichser. Tenue: short, maillot et souliers en toile.

INSIGNE SUISSE DU SPORT

Dimanche 6 sept., 15 candidats se sont présentés au Club Nautique Suisse à Ras el Tin pour l'épreuve des

50 M. NAGE LIBRE (4me GROUPE D'ÉPREUVES).

Ils ont tous aisément réussi, le meilleur temps ayant été de 33 secondes pour un candidat de la 2me. catégorie d'âge.

Plusieurs dames ont aussi voulu subir cette épreuve et ont, en partie, réussi à couvrir la distance en des temps très courts.

Avis aux autres intéressés de ne pas laisser passer le moment actuel, si favorable pour cette épreuve - fin de la saison balnéaire et bonne température de l'eau.

CHŒUR MIXTE

Un certain nombre de partitions des chœurs du «Tell» ne sont pas rentrées:

- 6 cahiers de soprano (les nos. 1, 2, 3, 8, 11, et 15).
- 6 cahiers de contralto (les nos. 3, 5, 6, 11, 17, et 18.)
- 3 cahiers de basse les (nos. 1, 7, et 11).
- 5 feuilles manuscrites du «Crépuscule».
- 5 ou 6 feuilles imprimées du «Chant des pâtres».

Toute cette musique appartient au Cercle, a coûté fort cher et ne saurait être remplacée dans les circonstances actuelles. Il serait dommage de ne pas pouvoir en disposer le jour où on voudrait la reprendre. Toutes les personnes qui ont participé au chant l'année passée ou cette année-ci, sont donc priées de bien vouloir explorer à fond tiroirs et casiers et de restituer ce qu'elles trouveront au Cercle, soit à Mohamed ou directement au bibliothécaire, qui leur en dit d'avance un grand merci.

AU CAIRE Parmi nos Sociétés...

ECOLE SUISSE DU CAIRE

Le Journal Suisse d'Egypte du 9 septembre publie un article de M. Ed. Sillig, dans lequel nous nous plaignons à relever ce passage:

« Le Suisse est honnête et courageux », disait mon petit manuel d'instruction civique. Si, grâce à l'influence de l'école, nous méritions un jour pleinement cet éloge, nos éducateurs pourraient se flatter d'y être pour quelques choses.

L'Ecole Suisse du Caire n'a pas attendu ce commentaire pour appuyer de toute son influence sur ces qualités nationales que nous tenons à conserver, surtout à l'étranger, et que le foyer familial infuse dans l'esprit de l'enfant dès son âge le plus tendre. Courage et honnêteté peuvent sans doute s'acquérir en dehors du cadre de l'école, mais si l'Ecole de son côté y veille d'une manière continuelle, et avec le tact d'une saine pédagogie, le bénéfice ne peut qu'en être très appréciable. A l'Ecole Suisse, un personnel enseignant suisse applique à des enfants suisses des méthodes apprises en Suisse, au moyen de manuels venus de Suisse.

Cette répétition du mot «Suisse» démontre par elle-même que si, de son côté, notre Ecole s'entoure de toutes les garanties pour que son influence soit spé-

ciquement helvétique, bien qu'adaptée aux besoins nés de notre situation privilégiée dans ce pays si hospitalier, d'un autre côté, les enfants de nos compatriotes devraient répondre tous à son appel et venir s'y imprégner de tout ce qui, en dehors de la famille, contribue à former le caractère national chez nos jeunes.

On sait que les écoles sont très largement répandues sur tout le territoire de la Confédération; en plus de cela, dans les cantons de la Suisse centrale, la coutume veut que les enfants soient réunis au pied de la tribune officielle lors de la Landsgemeinde, et ils apprécient cet honneur avec recueillement et fierté. A l'étranger, nos Sociétés jouent en quelque sorte le rôle de cette réunion des citoyens; que nos enfants, en attendant de pouvoir s'y inscrire, commencent par venir à l'Ecole, il semble que c'est là logique même.

L'Ecole Suisse du Caire, avec son Kindergarten, reprendra son activité au début d'Octobre. La date exacte de la rentrée sera annoncée dans le «Journal Suisse d'Egypte et du Proche-Orient». Cependant toute nouvelle inscription ainsi que toute demande de renseignement peuvent être adressées dès maintenant à M. le Président du Comité de l'Ecole Suisse, 5, Rue Hawayati, Le Caire. Le Comité.

Kegelabend, Samstag den 5. September 1942.

Letzten Samstag welche Pracht,
 Hat Werner Schott den ersten Nacht.
 Stramm stehen die 9 Kegel auf der Bahn,
 Um acht Uhr pünktlich geht es an.
 Eggenfelder sind nicht erlaubt -
 Darüber sind viele nicht erbaut!
 Paul Wolfer an zweiter Stelle -
 Auch Herr Gmür ist ein guter Geselle,
 Denn er ist im dritten Rang
 das macht den andern bang und bang.
 Nach dem Dritten ist eine grosse Distanz
 Sogar der Präsis ist am Schwanz.
 Ich sprach dann mit Frau Hirt
 Scheinbar hat sich ihr Mann geirrt!
 Und Frau Schneider lacht
 Weil ihr Mann nichts gemacht -
 Georges Tschopp wie ein Blitz
 Bringt einen gerissenen Witz!
 Huber mit seinem speziellen Schuss
 Trifft immer nur drei auf die Nuss.
 Unser Gusti meint es ist ja leicht
 Doch zum Dritten hat's nicht gereicht!
 Siegrist als jung verheirateter Mann
 Sagt sich, was geht mich das Kegel an?
 Sektion Tourah war auch gut vertreten
 Kuster und Reinfrank kamen ohne gebeten.
 Herr Chaudet der Legation war dabei
 Es fehlten zum Bunde nur noch drei
 Schellenberg vulgo Glockenhügel
 sitzt gar nicht fest im Bügel
 Und die beiden Hotel Meier
 Sind dabei bei jeder Feier.
 Der Mena-Herrling ist nicht gekommen
 Da er vom hübschen Bräutchen eingenommen.
 Aber Graf was machts Du nur?
 Dich nehmen wir noch in die Kur!
 Die Schindler-Klausen sind im Spiel
 Doch an Kegel fallen nicht viel.
 Einige Damen mit buntem Kleid
 Ach wie tat es manchem Kegler leid
 Dass er nichts getroffen
 Deshalb wird doch weiter ge...
 Das Kegeln ist zu Ende
 Nun gibt es eine Wende!
 Denn Speco-Klausen laden ein
 Zu Wisky Soda mit Ausnahme von Wein
 Zwölf Uhr schlägt die Stunde
 Unser Oekonom macht die Runde!
 Die Gäste sollen nach Hause gehn
 Um den Kater auszuweihn.
 Nach Alexandrien gehen nur die Guten
 Den anderen kann man es nicht zumuten
 Wir wollen gewinnen!!!
 Vielleicht ein hartes Ringen
 Doch mit den Punkten der ersten drei
 Ist es mit dem Sieg der Alexandriner vorbei!!!
 Glaubst ja nicht dass wir nicht kommen
 Dann wird die Coupe aber mitgenommen.
 Insch. Atta!!!

P.W.

Services Divins



EGLISE PROTESTANTE
 D'ALEXANDRIE
 14, Rue de la Poste
 (Tél. 24249).

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE.
 Il n'y aura pas de Culte le matin au Temple.

L'après-midi célébration du Jeûne fédéral au Cercle Suisse.

Pour tout ce qui concerne l'Eglise, prière de s'adresser au pasteur Widmer, Tél. 24249 ou R. 1802.

EGLISE EVANGELIQUE
 DU CAIRE
 39, Avenue Fouad Ier

DIMANCHE 20 SEPTEMBRE (Jeûne Fédéral Suisse):
 9 h. : Dank - Buss und Bettagspredigt in deutscher Sprache - Abendmahl.
 10 h. 30. - Culte: « La seule question qui compte » - Sainte-Cène.

«LA GENEVOISE»

Compagnie d'Assurances sur la vie
 Nous venons de recevoir de «La Genevoise» Compagnie d'Assurances sur la vie, la circulaire suivante:
 Nous avons l'honneur de vous informer que nous avons confié l'agence générale de «LA GENEVOISE» pour Alexandrie à

MM. A. G. BEREKETTI & Co.
 30, Rue Chérif Pacha

qui prendront la suite des services de notre Branche d'Alexandrie à partir du 1er Septembre 1942.

Nous saisissons cette occasion pour vous rappeler que «La Genevoise» investit en Egypte la totalité des réserves de toutes les polices contractées dans ce pays. Le magnifique immeuble qu'elle a construit au Caire, ses prêts hypothécaires urbains, ses placements en fonds d'Etat Egyptien et ses prêts sur polices dépassent, dans une mesure considérable, le pourcentage des réserves techniques qui doit être investi en Egypte en vertu de la Loi de Contrôle Egyptienne. En outre, la fortune libre de la Compagnie, en Suisse, constitue une garantie supplémentaire pour les assurés de «La Genevoise» en Egypte.

Nous vous remercions pour la confiance que vous pouvez bien témoigner à notre Compagnie et vous prions de croire, M....., à nos sentiments dévoués.

«LA GENEVOISE»
 Le Directeur pour l'Orient,
 Dr. G. Vaucher.

Nous sommes informés que l'activité nouvelle de «LA GENEVOISE» à ALEXANDRIE, par les soins de la Maison A. G. BEREKETTI & Co., ne modifie pas les arrangements en vigueur avec les Maisons REINHART & Co. & H. KUPPER. Ces deux firmes suisses restent en rapport d'affaires direct avec la Direction pour l'Orient de «La Genevoise» au Caire.

THE KING GEORGE

Cigarettes Manufactory
 Specially hand made
 sold by
 GEORGE KYRIACOU
 4, Boulevard de Ramleh
 ALEXANDRIA - Egypt

MONTRES

DE QUALITE
 chez
 O. DUSONCHET & FILS
 2, Av. Fouad Ier, LE CAIRE
 Maison suisse fondée en 1856

SPECO Travaux Spéciaux de Construction LE CAIRE

EMILE KLAUSER; Ing. Dipl. E.P.F.
 32, Sharia Malaka Farida
 Téléphone 59594, B.P. 719

BUREAU TECHNIQUE - ENTREPRISE -
 PROJETS - EXPERTISES

Travaux hydrauliques, fluviaux et maritimes
 Fondations
 Béton et Béton armé dans toutes leurs applications
 Travaux de protection contre:
 Infiltrations - Gaz et Liquides corrosifs -
 Chaleur - Son
 Travaux au «Gunit» (projection de mortier à l'air comprimé)
 Injections de ciment
 Reconstructions et rénovations



Salles frigorifères (airconditionnées)

Projet et exécution: «Speco»
 Calcul statique: Ing. Ed. Schwarz.

BANQUE OTTOMANE

FONDÉE EN 1863

CAPITAL ... Lstg. 10.000.000 VERSE ... Lstg. 5.000.000
RESERVES ... Lstg. 1.250.000

LONDRES MANCHESTER ISTANBUL

AGENCES EN EGYPTE:

ALEXANDRIE — LE CAIRE — MOUSKY — ISMAILIA — MINIEH — PORT-SAID — MANSOURAH — GENEIFA — PORT-TEWFIK.

Agences dans toutes les Principales villes de:
TURQUIE — CHYPRE — IRAK — IRAN
PALESTINE — TRANSJORDANIE.

La BANQUE OTTOMANE traite toutes sortes d'Opérations de Banque.
R.C. Alexandrie 143

The Tractor & Engineering Co. S. A. E.

(incorporating MOSSERI, CUIEL & Co.)

ALEXANDRIE: 7, Rue de la Gare du Caire
LE CAIRE: 140, Rue Emad el Din

AGENTS DES MAISONS:

MARSHALL, SONS & Co. (Successors) Ltd. Gainsborough.
INGERSOLL-RAND Co. Ltd. - Londres.
THE GENERAL ELECTRIC Co. Ltd. Londres.

CREDIT LYONNAIS

FONDÉ EN 1863.

AGENCES EN EGYPTE SOUS

L'ADMINISTRATION DU SIÈGE DE LONDRES
ALEXANDRIE - LE CAIRE-MOUSKY - PORT-SAID
R.C. 136 R.C. 2361 R.C. Canal 113

TOUTES OPÉRATIONS DE BANQUE

COFFRES-FORTS EN LOCATION AU CAIRE ET A PORT-SAID

FILATURE NATIONALE D'EGYPTE

S. A. E.

ALEXANDRIE (R.C. Alex. 99.)
Capital: Lstg. 800.000
R. C. Alex. 99

Filatures, Retorderie, Tissage, Blanchisserie;

Teinturerie, Fil à Coudre

BUREAUX à KARMOUS: Téléphone 21399.

AGENCE au Caire 14, Rue Gawhar el Gaid (Mousky) Tél. 51884
R.C. Caire 984

COMPTOIR POUR LA VENTE DES FILS EGYPTIENS:

4, Rue Sultan el Sabeh, Hamzaoui. Téléphone 49470
R.C. Caire No. 10

MAGASIN DE VENTE à ALEXANDRIE:

14, Rue Chérif Pacha et 11, Rue Tewfik
ainsi que dans presque tous les quartiers de la ville.

Sociétés-Sœurs de la FILATURE NATIONALE D'EGYPTE:

SOCIÉTÉ ÉGYPTIENNE des INDUSTRIES TEXTILES S.A.E. Tél. 25904 Usines à Moharrem Bey sur la rive gauche du Canal Mahmoudieh Capital L.E. 500.000 Tissage du coton, lin jute et soie. Blanchisserie, teinture et impression. R.C. Alex. 128	SOCIÉTÉ ÉGYPTIENNE de l'INDUSTRIE de BONNETERIE S.A.E. Tél. 27493 Usines près du Pont de Moharrem Bey Capital: L.E. 100.000 Tissage, Tricotage, Bonneterie, Blanchiment, Teinture de toute fibre textile. R.C. Alex. 10259	SOCIÉTÉ ÉGYPTIENNE d'INDUSTRIE de TISSUS-ÉPONGES Production spéciale des meilleurs TISSUS-ÉPONGES en Egypte R.C. Alex. 2709
--	--	--

NOMBRE TOTAL D'OUVRIERS EMPLOYÉS: 10.000

IONIAN BANK LIMITED

Fondée en 1839

Siège Social: 25/31, Moorgate, LONDRES E.C. 2

Capital autorisé: £ 1,000,000. Capital Souscrit et versé: £ 600,000

Fonds de Réserve: £ 75,000

Succursale en Egypte: 10, Rue Adib, ALEXANDRIE
Agences: Benha, Beni-Suef, Damahour, Fayoum, Mansourah, Minieh, Tanta, Zagazig.

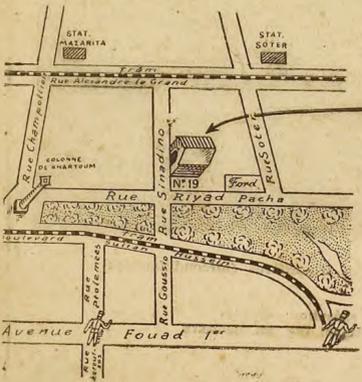
Succursales et Agences en GRÈCE et à CHYPRE

Toutes opérations de Banque. Caisse d'Épargne.
R. C. No. 374 - Alexandrie.

GARAGE St. CHRISTOPHE

H. LINDEMANN

19, Rue Sinadino Tél. 20879



Vous

GRAISSE RÉPARE REPEINT GARE

Votre Auto

Le tombeau du Suisse

(suite de la page 1)

Le Roi toujours enclin à le sauver, le fait encore une fois paraître en sa présence et lui offre la double somme offerte la première fois, c'est à dire 300.000 écus; Stadler, avec une noble fermeté, déclare qu'ayant vécu chrétien il veut mourir chrétien, et qu'il n'achètera point la grâce du Roi aux dépens de la grâce de son Sauveur.

Alors malgré les sollicitations de plusieurs Grands de la Cour et surtout du Cham de Schiras qui l'avait pris en grande considération, le malheureux horloger est abandonné à son sort, et le Roi lui dit avec émotion: « J'ai fait tout ce que j'ai pu pour le sauver; j'en jure par le saint Prophète: que ton sang soit donc sur toi et non sur moi... » Remis pour la seconde fois à la famille qui veut sa mort et reconduit sur la place, il demande et obtient qu'on lui ôte le palenk, de peur qu'il ne détourne le coup fatal. Puis il tombe à genoux; il fait avec ferveur une courte prière, et après avoir dit sans s'émouvoir, à celui qui tenait le glaive: « Frappe sans crainte je te pardonne au nom de Jésus Christ... ». Sa tête tombe du premier coup et le peuple immense qui remplissait le Meidan, poussa un cri de douleur et de regret. Ainsi périt au mois d'octobre 1637, le Suisse Rodolph Stadler, âgé de vingt-huit ans. Le Roi avait ordonné à tous les Chrétiens d'Espagne d'aller recueillir son sang et de lui rendre les honneurs de la sépulture. En conséquence ils vinrent essayer avec des mouchoirs brodés, ce sang devenu si précieux, qu'un de ces mouchoirs s'est vendu ensuite cent tommans (1.500 écus); puis, s'étant cotisés ils lui élevèrent dans un des cimetières des Arméniens, le tombeau qui subsiste encore. Les religieux Carmes publièrent hautement que, si Stadler eût été Catholique, ils l'auraient fait canoniser et déclaré Martyr: les Chrétiens Arméniens moins exigeants qu'eux, le regardent comme tel; ils visitent en foule son tombeau; ils y vont en pèlerinage, surtout quand ils sont malades de la fièvre; plusieurs même tâchent d'emporter quelques morceaux des pierres du monument, qu'on est à cause de cela, obligé de réparer presque toutes les années.

Quelques jours après sa mort, la montre du Roi s'étant dérangée, il fit venir le domestique de Stadler qui ne put la faire aller; alors le Scha Sophi, dans un mouvement de colère la jeta à la tête de son premier ministre, en lui disant: « Chien que tu es! tu mériterais que je te fisse éventrer, pour m'avoir empêché, par tes maudits conseils, de sauver mon horloger ». Puis il jura par son trône qu'il ne ferait plus mourir aucun Chrétien pour cause de Religion.

LES DISPARUS

KONRAD FALKE

Nous avons annoncé que Konrad Falke (de son vrai nom Karle Frey) venait de mourir à 63 ans, après une courte maladie en Floride, loin de sa patrie. Il avait entrepris un voyage aux Etats-Unis avant la guerre pour s'occuper de la publication en langue anglaise d'un grand roman qu'il préparait. Toutes ses dernières lettres témoignaient encore de son attachement à la Suisse, de l'intérêt qu'il lui portait, du désir qu'il nourrissait d'y revenir bientôt. C'est maintenant, hélas! une terre étrangère qui le recouvre.

Né à Aarau, en 1880, Konrad Falke a publié Im Banne der Jungfrau (1909) Carmina Romana (1910), Kainz als Hamlet (1911) Astorre (1912), San Salvatore (1916), Die Bakchantinnen des Euripides (1919) Die vision des irischen Ritten Eundalts (1920) Dante (1921). Il a traduit la Divine Comédie en allemand. C'était aussi un journaliste de premier ordre, collaborateur à la Nouvelle Gazette de Zurich, patriote ardent et défenseur passionné des idées de liberté et de fédéralisme. Cet artiste, amoureux de tout ce qui est beau, et qui vivait retiré dans son ermitage de Feldbach, se mua en homme d'action, lorsqu'il crut menacées les notions politiques qui lui étaient chères. Avec une verve, un accent, un entraînement magnifiques, il défendit en de fulgurants articles ce patrimoine helvétique et l'union des Confédérés.

Par ci, par là

L'HOMME QUI DECHIFFRA L'ENIGME DE LA STRUCTURE VEGETALE

Les journaux suisses se font longuement l'écho de la mort, survenue à Locarno, le 23 août, du Professeur Willstaetter qui fut professeur à l'Ecole Polytechnique. Quoique son nom n'ait pas atteint les foules, le savant qui vient de mourir en Suisse, terre de refuge pour lui comme pour tant d'autres, était un des gloires les plus authentiques de la chimie moderne.

Le défunt demeurera d'homme qui a déchiffré l'énigme de la structure végétale.

Le « Progrès Egyptien » donne à son sujet, les détails suivants: Willstaetter était originaire de Karlsruhe, en pays de Bade. Après ses études, il enseigna d'abord comme professeur agrégé à l'Université de Munich, puis à l'Ecole polytechnique fédérale de Zurich et à partir de 1912, à l'Institut de chimie de la « Kaiser Wilhelm-Gesellschaft » à Berlin-Dahlem. Lors de la guerre mondiale précédente, le Gouvernement allemand demanda son concours pour la protection contre les gaz; il fut un des premiers, sinon le premier, à créer l'appareil chimique du masque à gaz.

Ce n'est, cependant, pas pour ce travail qu'en 1915, le Comité Nobel lui attribua son prix de chimie. La haute distinction lui a été accordée pour les résultats sensationnels d'expériences auxquelles il s'était livré sur les pigments végétale. Willstaetter avait réussi, en effet, à reconnaître la composition de la chlorophylle, la matière qui donne à la feuille sa couleur verte, et à découvrir la proche parenté qui unit cette substance à l'hémoglobine, la matière colorante rouge du sang.

Plus tard, Willstaetter étudia le processus par lequel la plante assimile le carbone, la façon en particulier, dont elle absorbe l'acide carbonique contenu dans l'air, le réduit en utilisant l'énergie solaire qu'elle capte et le transforme en féculé — processus essentiel à la vie du végétal et inconcevable sans la présence de chlorophylle. Ces travaux sont en rapport avec d'autres, exécutés par Willstaetter dans le domaine des enzymes, substances qui règlent les opérations chimiques dont la cellule vivante est le théâtre et qui jouent un grand rôle dans la fermentation et la putréfaction. Enfin, le célèbre savant s'est occupé de la nature et de l'action des ferments, de ceux, surtout, qui participent, dans le corps, aux opérations concernant le sucre, l'albumine et la graisse.

Dans une lettre adressée le 11 mai 1935 au professeur Weizmann, Willstaetter écrivait, sur un ton de légère résignation, je suis devenu outsider, à l'écart de la plupart des nouveaux courants... A ce moment, il est vrai, il avait déjà accompli une oeuvre formidable. Oeuvre aussi révolutionnaire par les méthodes physico-chimiques, absolument nouvelles, employées à son accomplissement, que par les résultats auxquels elles ont abouti. Membre de treize académies et docteur honoris causa des Universités d'Oxford et de Manchester, Willstaetter continuera donc, avec raison, d'être considéré comme un des plus grands chimistes de l'histoire. E.G.

V
FOR SHORT & LONG DRINKS and GIMLETS

SAVOY PHARMACY
NORTON & Co
en face National Bank, LE CAIRE
Pharmacie de Confiance
Exécution soignée des Ordonnances
= Prix très modérés =

Macdonald's
Special Soda Water
Makes a Good Drink Taste Better
MACDONALD'S MINERAL WATERS
2, Sharia Cattaoul, Tel. 59270, CAIRO.

Joseph FRIGIERI
BRITISH FIRM
6, St. Mark Street ALEXANDRIA
R.C. 22061 Alex. Tél. 23337

IRONMONGERY AND GENERAL HARDWARE STORE
CARPENTER'S AND MECHANICAL TOOLS, GARDEN IMPLEMENTS.
YALE LOCKS AND PADLOCKS, etc., etc.

Etablissement d'Horticulture
FLOREAL
Maison Principale, 8, Rue Chérif Pacha
Succursale 10, Rue Fouad Ier
Tél. 27730 — Alexandrie

ABONNEMENTS pour Plantes d'appartements
DÉCORATIONS pour Fêtes et Mariages.
Fleurs, Corbeilles et Couronnes

IMPRIMERIE WAHBA
31, Rue Fouad Ier, 31 LE CAIRE
Tél. 57519. R.C. 23700

TOUTES SORTES D'IMPRESSES — REGISTRES — ENVELOPPES. — PAPETERIE RELIURE

CHRISTO CASSIMIS



LES CIGARETTES DES BONS FUMEURS
R.C. Alex. No. 18143

Préservez votre santé en buvant
Les Eaux Gazeuses
N. SPATHIS
La boisson saine et rafraîchissante par excellence

BARCLAYS BANK (DOMINION, COLONIAL AND OVERSEAS)
LONDON OFFICES:
23, Gracechurch Street, E.C. 3, Circus Place, London Wall, E.C. 2
Oceanic House, 1, Cockspur Street, S.W. 1.
CAPITAL SUBSCRIBED £6,978,500 — Capital Paid Up £4,978,500
Reserve Fund £ 2,600,000
C. R. Alexandria No. 92
OVER 500 BRANCHES (Egypt, Sudan, Palestine, Cyprus, Eritrea, Ethiopia, Union of South Africa, Rhodesia, Kenya, Uganda, Tanganyika, Portuguese East Africa, Nyasaland, South West Africa, British West Africa, British Guiana, Mauritius, Liverpool, Manchester, Gibraltar, Malta and New York.)
HEAD OFFICE: 54, LOMBARD STREET, LONDON, E.C. 3.
BARCLAYS BANK (Canada), Montreal and Toronto.
The Bank acts as Correspondent for Home, Colonial and Foreign Banks.
AFFILIATED TO BARCLAYS BANK Ltd. (TOTAL RESOURCES EXCEED Lstg. 500,000,000)

Société Commerciale Belgo-Egyptienne
Société Anonyme Egyptienne
Ancienne Maison J. GHYSELEN
ALEXANDRIE, 4, Rue Chérif Pacha
B.P. 654
Téléphones: Direction 22520, Bureau 23151, Reg. Com. 36 22525, Quais charbons 26163
Succursale au Caire: 18, Rue Adly Pacha — B.P. 127 — Tél. 59626 Reg. Comm. 936

Charbons, Engrais Chimiques, Dédouanages, Transports, Représentations Commerciales et Industrielles.
Agents et Distributeurs en Egypte du
CENTRAAL STIKSTOF VERKOOPBUREAU LA HAY (HOLLANDE)
(Sulfate d'Ammoniaque, Nitrate de Chaux, etc.)

Banque Belge et Internationale en Egypte
Société Anonyme Egyptienne
Autorisée par Décret Royal du 30 Janvier 1929
R.C. Caire No 39 — R.C. Alex. No 692
Capital souscrit... L.E. 1.000.000
Capital versé... L.E. 500.000
Siège Social au Caire: 45, Rue Kasr El Nil
Siège à Alexandrie: 10, Rue de Stamboul
« Traite toutes opérations de Banque »

THE LAND BANK OF EGYPT
BANQUE FONCIERE D'EGYPTE
Société Anon. Egyptienne fondée par Décret Khédivial du 10/1/1905
Siège Social à ALEXANDRIE
CAPITAL £ 1.000.000 — RESERVES & PROVISIONS £ 805.000
Prêts sur Hypothèques à long ou court terme
Acquisition de créances hypothécaires
Acceptation de capitaux et dépôt avec ou sans intérêts

LES MALADIES CONTAGIEUSES
sont ordinairement transmises par les insectes.
Prenez vos précautions, détruisez les mouches, moustiques, puces, cafards, etc. en employant l'Insecticide.
RAMTOX
Pour vous préserver des piqures des insectes et des brûlures du soleil employez le
SUN TAN OIL « VICTORY »
Pour détruire les insectes sur les plantes de votre jardin et du potager pulvérisez avec du
GOLDEN 90
Tous ces produits sont offerts par la
Société du Naphte S.A.
A. I. MANTACHEFF & CIE.

Chauffez-vous et faites votre cuisine au gaz
CHAUFFE-BAIN depuis P.T. 1200
1er versement P.T. 210, et 11 mensualités de P.T. 90
CUISINE AVEC FOUR depuis P.T. 730
1er versement P.T. 125, et 11 mensualités de P.T. 55
LEBON & Cie.
Rue Sidi Metwalli No. 14 — ALEXANDRIE

FRITZ F. KUNG - Ingénieur-spécialiste en Meunerie
Agent exclusif de la Maison Buhler Frères Uzwill (Suisse) pour l'Egypte, Palestine, Soudan et Chypre.
Bureau: 14, Rue Stamboul B.P. 1622 — Tél. 21180 Alexandrie
R. C. Alex. 22062

Fourniture de Moulins Broyeurs à marteaux pour la mouture de tous les produits GÉNÉRALEMENT PULVERISABLES, même sous forme de gros morceaux, sans concassage préliminaire.
Ce Broyeur à marteaux convient excellentement pour la mouture des produits ci-après:
Produits agricoles — Produits de Droguerie et Epicerie — Produits chimiques — Céréales — Divers articles comme déchets de bois, charbon, du tan, déchets de cuir, etc., etc.
Je suis disposé à étudier et à soumettre Devis pour la mouture de toute sorte de produits pulvérisables.
Broyeur à marteaux avec « Cyclone » et tuyauterie de connection.

PLUS de NOUVELLES VOITURES POUR LA DURÉE DE LA GUERRE

il faut que la vôtre dure!

Employez de préférence

IMPRIMERIE A. PROCACCIA, 30, Rue Salah El Dine — Tél. 22564